



HygieneGlaze



Care instructions

de	4
en	5
fr	6
nl	7
es	8
it	9
pt	10
da	11
fi	12
no	13
sv	14
et	15
pl	16
ru	17
cs	18
sk	19
hu	20
hr	21
ro	22
sl	23
bg	24
lv	25
lt	26
tr	27
zh	28
ko	29
ja	30
ar	31

de

Hinweis!

Abrasive Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen.

- > Verwenden Sie für die **tägliche Reinigung** ein neutrales Reinigungsmittel (pH-Wert von 5 bis 8), bei **Kalkflecken** ein saures Reinigungsmittel auf Basis von Zitronensäure (pH-Wert 1-4).
- > Bei **Metallische Gebrauchsspuren** (erkennbar an schwarzen Punkten/Strichen z.B. durch den Abrieb von Ringen) behandeln Sie nur die betroffene Stelle mit Stahlfix, Autopolitur oder Ceranfeldreiniger

Zu lange Reinigungsintervalle können zu harten Verschmutzungen führen.

- > Reinigen Sie regelmäßig, bzw. sofort, wenn die Oberfläche verschmutzt ist.
- > Reinigen Sie die Oberfläche mit einem sauberen, feuchten Tuch. Zur Reinigung Ihres WCs verwenden Sie wie gewohnt eine WC-Bürste.
- > Entfernen Sie stärkere Verschmutzungen mit warmem Wasser und Reinigungsmittel, das Sie auf das Tuch geben.
Tip! Legen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mit Reinigungsmittel getränktes Tuch auf die Verschmutzung und lassen Sie dieses einwirken.
- > Spülen Sie mit klarem, warmem Wasser nach, um Schmutz und Reinigungsmittel restlos zu entfernen.
- > Trocknen Sie die Oberfläche.

en

Note!

Abrasive cleaning agents may damage the surface.

- > Use a neutral cleaning agent (pH value 5-8) for **daily cleaning** and an acidic, citrus-based cleaning agent (pH value 1-4) for **limescale stains**.
- > For **metallic marks resulting from use** (black dots/lines, e.g. due to the rubbing of rings), treat only the affected area with Stahlfix (German brand) or an equivalent stainless steel cleaner, car polish or a ceramic hob cleaner

If the cleaning is not carried out regularly enough, soiling may become more difficult to remove.

- > Regularly clean the surface or clean immediately if soiled.
- > Clean the surface with a clean damp cloth. Use a toilet brush as normal to clean your toilet.
- > Remove heavier soiling with warm water and cleaning agent that you apply to the cloth.
Tip! Place a cloth soaked with cleaning agent on the soiled area in the case of stubborn soiling and allow it to take effect.
- > Rinse with clean warm water to remove all traces of the cleaning agent and dirt.
- > Dry the surface.

Info utile ! Les produits de nettoyage abrasifs peuvent endommager la surface !

- > Pour le **nettoyage quotidien**, utilisez un produit de nettoyage neutre (pH de 5 à 8), pour les **taches calcaires** un produit acide à base d'acide citrique (pH de 1 à 4).
- > Pour les **traces d'utilisation métalliques** (reconnaissables aux points / traits noirs, par ex. par l'abrasion des anneaux), traitez uniquement la partie concernée avec Stahlfix, un nettoyant pour surfaces inox, un polish pour voitures ou un nettoyant pour plaques vitrocéramiques

Des intervalles de nettoyage trop longs peuvent entraîner la formation de salissures tenaces.

- > Nettoyez la surface régulièrement ou immédiatement si celle-ci est sale.
- > Nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon propre et humide. Pour nettoyer votre cuvette, utilisez une brosse WC comme d'habitude.
- > Enlevez les impuretés plus importantes avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage à appliquer sur le chiffon.

Astuce ! Dans le cas de salissures tenaces, déposez un chiffon imbibé du produit de nettoyage sur la surface à traiter et laissez agir.

- > Rincez à l'eau chaude claire afin d'éliminer les résidus du produit et les taches.
- > Séchez la surface.

Let op! Schurende reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen.

- > Gebruik voor de **dagelijkse reiniging** een neutraal reinigingsmiddel (pH-waarde van 5 tot 8), bij **kalkvlekken** een zuur reinigingsmiddel op basis van citroenzuur (pH-waarde 1-4).
- > Behandel bij **metalen gebruikssporen** (herkenbaar aan zwarte puntjes/strepen bijv. door contact met ringen) alleen de betreffende plek met Staaifix, auto-polish of reinigingsmiddel voor keramische platen

Te lange reinigingsintervallen kunnen tot harde verontreinigingen leiden.

- > Reinig regelmatig resp. direct als het oppervlak verontreinigd is.
- > Reinig het oppervlak met een schone, vochtige doek. Voor de reiniging van uw wc kunt u zoals gewoonlijk een wc-borstel gebruiken.
- > Verwijder sterke verontreinigingen met warm water en reinigingsmiddel dat u op een doek doet.
Tip! Leg bij hardnekkige verontreinigingen een in reinigingsmiddel gedrenkte doek op de verontreiniging en laat het middel inwerken.
- > Spoel na met schoon, warm water om vuil en reinigingsmiddel volledig te verwijderen.
- > Droog het oppervlak.

¡Indicación!

Los productos de limpieza abrasivos pueden dañar la superficie.

- > Utilice un producto de limpieza neutro (valor pH de 5 a 8) para la **limpieza diaria** y un producto de limpieza ácido a base de ácido cítrico (valor pH de 1 a 4) para las **manchas de cal**.
- > En caso de **huellas metálicas causadas por el uso** (se identifican por los puntos o las rayas de color negro, por ejemplo, por la abrasión de anillos), trate solo el sitio afectado con Stahlfix, pulimento para automóviles o producto de limpieza para vitrocerámica.

Unos intervalos de limpieza demasiado largos pueden hacer que la suciedad quede incrustada.

- > Limpiar la superficie periódicamente o cuando esté sucia.
- > Limpie la superficie con un paño limpio y húmedo. Para limpiar el inodoro utilice, como siempre, una escobilla.
- > Eliminar la suciedad muy resistente utilizando agua caliente y un trapo con producto de limpieza.
¡Consejo! En caso de suciedad persistente, coloque un paño empapado con el producto de limpieza sobre la suciedad y déjelo actuar durante un tiempo.
- > Aclare con agua limpia caliente para eliminar completamente los restos del producto de limpieza y la suciedad.
- > Secar la superficie.

Nota!

I detergenti abrasivi possono danneggiare la superficie.

- > Per la **pulizia quotidiana** utilizzare un detergente neutro (valore del pH da 5 a 8), per le **macchie di calcare** un detergente acido a base di acido citrico (valore del pH 1-4).
- > Per le **tracce metalliche dovute all'uso** (riconoscibili da punti/trattini neri, ad esempio per lo sfregamento di anelli) trattare solo il punto interessato con detergenti per acciaio, prodotti per la lucidatura dell'auto o per piani in vetroceramica

Intervalli di pulizia troppo lunghi possono essere causa di sporco ostinato.

- > Pulire la superficie regolarmente o appena si sporca.
- > Pulire la superficie con un panno pulito e umido. Per pulire il vaso utilizzare uno scopino come di consueto.
- > Rimuovere lo sporco ostinato con acqua calda e un detergente spruzzato su un panno.

Consiglio! In caso di sporco ostinato mettere un panno imbevuto di detergente sull'impurità e lasciarlo agire.

- > Risciacquare con acqua calda e pulita per rimuovere completamente i residui di sporco e detergente.
- > Asciugare la superficie.

Nota!

Produtos de limpeza abrasivos podem danificar a superfície.

- > Para a **limpeza diária** deve ser usado um produto de limpeza neutro (pH de 5 a 8), no caso de **manchas de cal** deve ser usado um produto de limpeza ácido à base de ácido cítrico (pH de 1-4).
- > No caso de **vestígios de uso metálicos** (reconhecível por pontos/linhas pretos, por ex. devido à abrasão de anéis), deve-se tratar apenas a área afetada com Stahlfix, produto para polir carros ou limpador de placas vitrocerâmicas

Intervalos de limpeza muito longos podem levar a sujidades duras.

- > Limpar regularmente ou imediatamente, se a superfície estiver suja.
- > Limpar a superfície com um pano macio e húmido. Para a limpeza do seu WC, utilize uma escova para WC, como de costume.
- > Remover a sujidade forte com água morna e um produto de limpeza que é aplicado no pano.
Dica! Para sujidade persistente, deve-se colocar um pano embebido em detergente sobre a sujidade e deixar fazer efeito.
- > Enxaguar com água morna e limpa, para remover sujidade e quaisquer resíduos de produto de limpeza.
- > Secar a superfície.

da

Bemærk!

Abrasive eller stærke rengøringsmidler kan beskadige overfladen.

- > Anvend et neutralt rengøringsmiddel (pH-værdi fra 5 til 8) til den **daglige rengøring**, ved **kalkpletter** et surt rengøringsmiddel baseret på citronsyre (pH-værdi 1-4).
- > Ved **spor efter metal** (genkendes som sorte pletter/streger f. eks. fra ringe) skal du behandle det pågældende sted med Stål-fix, autopolitur eller et rengøringsmiddel til keramiske kogeplader

For lange rengøringsintervaller kan medføre genstridig snavs.

- > Rengør overfladen regelmæssigt eller omgående, hvis den er snavset.
- > Rengør overfladen med en ren, fugtig klud. Til rengøring af dit WC skal du som sædvanligt brug en toiletbørste.
- > Fjern genstridig snavs med varmt vand og rengøringsmiddel på kluden.
Tip! Læg en klud vædet med rengøringsmiddel på det snavsede område, hvis der er tale om fastsiddende snavs, og lad det virke.
- > Skyl efter med rent, varmt vand for at fjerne rester af snavs og rengøringsmiddel.
- > Tør overfladen af.

Ohje!

Hankaavat puhdistusaineet voivat vahingoittaa pintaa.

- > Käytä **päivittäiseen puhdistukseen** neutraalia puhdistusainetta (pH-arvo 5–8), **kalkkitahroihin** hapanta, sitruunahappopohjaista puhdistusainetta (pH-arvo 1–4).
- > Käsittele **metalliset käytön jäljet** (tunnistettavissa mustista pisteistä/viivoista esim. sormusten aiheuttamissa hankausjäljissä) vain kyseinen kohta teräksenpuhdistusaineella, autonkiillotusaineella tai keraamisten liesitasojen puhdistusaineella

Liian pitkät puhdistusvälit voivat johtaa pinttyneeseen likaan.

- > Puhdista pinta säännöllisesti tai heti sen ollessa likainen.
- > Puhdista pinta puhtaalla, kostealla liinalla. Käytä WC:n puhdistukseen tavalliseen tapaan WC-harjaa.
- > Poista pinttyneet epäpuhtaudet lämpimällä vedellä ja liinaan lisätyllä puhdistusaineella.

Vinkki! Jos tahra on kovapintainen, aseta puhdistusaineella kasteltu liina lialle ja anna sen vaikuttaa.

- > Huuhtelee puhtaalla, lämpimällä vedellä poistaaksesi lian ja puhdistusaineet ilman jäämiä.
- > Kuivaa pinta.

no

Merknad!

Skurende rengjøringsmidler kan skade overflaten.

- > Bruk et nøytral rengjøringsmiddel til den **daglige rengjøringen** (pH-verdi på 5 til 8), ved **kalkflekker** et surt rengjøringsmiddel basert på sitronsyre (pH-verdi 1–4).
- > Ved **spor etter bruk av metalleder** (svarte punkter/streker, for eksempel på grunn av slitasje fra ringer) behandler du bare det berørte stedet med stålrengjøringsmiddel, bilpolish eller keramikkrengjøringsmiddel

Hvis det går for lang tid mellom hver rengjøring, kan det føre til hardt smuss.

- > Rengjør overflaten regelmessig eller med en gang den blir skitten.
- > Rengjør overflaten med en ren, fuktig klut. Bruk en toalettbørste til å rengjøre toalettet.
- > Fjern kraftigere smuss med varmt vann og et rengjøringsmiddel som du sprayer på kluten.
Tips! Ved gjenstridig smuss legger du en klut dynket med rengjøringsmiddel på smusset og lar dette virke.
- > Spyl så med rent, varmt vann for å fjerne smuss og rengjøringsmiddel uten å etterlate rester.
- > Tørk overflaten.

SV

Meddelande!

Rengöringsmedel med slipmedel kan skada ytan.

- > Använd ett neutralt rengöringsmedel (pH-värde från 5 till 8) för **daglig rengöring**, till **kalkfläckar** ett surt rengöringsmedel baserat på citronsyra (pH-värde från 1 till 4).
- > Vid **metalliska användningsspår** (i form av svarta punkter/streck t.ex. genom nötning av ringar) ska enbart det drabbade stället behandlas med Stahlfix, bilpolermedel eller rengöringsmedel för glaskeramikhällar.

För långa mellanrum mellan rengöringen kan leda till fastsittande smuts.

- > Rengör ytan regelbundet eller omedelbart när den har smutsats ned.
- > Rengör ytan med en ren, fuktig trasa. Använd en toalettborste för rengöring av din toalett.
- > Avlägsna kraftigare smuts med varmt vatten och rengöringsmedel som du sprayar på en trasa.
Tips! Lägg en trasa indränkt i rengöringsmedel på det smutsiga stället och låt det verka för att få bort envisa fläckar.
- > Skölj med rent, varmt vatten för att ta bort all smuts och allt rengöringsmedel.
- > Torka ytan.

et

Märkus!

Abrasiivsed puhastusvahendid võivad pindasid kahjustada.

- > Kasutage **igapäevaseks puhastamiseks** neutraalset puhastusvahendit (pH 5–8), **kattakiviplekkide puhul** happelist, sidrunhappel baseeruvat puhastusvahendit (pH 1–4).
- > **Metallist tingitud kasutusjälgede** puhul (tuvastatav mustade punktide/kriipsudena, näiteks rõngaste mahakulumine) töödelge ainult asjassepuutuvat kohta tootega Stahlfix, autopoleerimisvahend või keraamikapuhastusvahenditega.

Liiga pikkade puhastusintervallide tõttu võib tekkida raskesti eemaldatav mustus.

- > Puhastage regulaarselt või kohe, kui pinnad on määrdunud.
- > Puhastage pindu puhta niiske lapiga. Kasutage oma WC-puhastamiseks tavapärasest harja.
- > Eemaldage raskesti eemaldatav mustus sooja vee ja lapile kantud puhastusvahendiga.

Nõuanne! Asetage kangekaelsele mustusele puhastusvahendisse immutatud lapp ja laske vahendil mõjuda.

- > Loputage puhta, sooja veega üle, et eemaldada täielikult mustus ja puhastusvahendi jäägid.
- > Kuivatage pind.

Wskazówka!**Agresywne środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię.**

- > Do **codziennego czyszczenia** używać neutralnego detergentu (pH od 5 do 8), do **plamy z kamienia** kwaśnego środka czyszczącego na bazie kwasu cytrynowego (pH od 1 do 4).
- > W przypadku **metalowych śladów użycia** (rozpoznawalne po czarnych kropkach lub liniach, powstałych np. przez potarcie pierścionkiem) należy czyścić tylko dany obszar mleczkiem do czyszczenia stali, politory samochodowej lub środkiem do czyszczenia ceramicznych płyt kuchennych.

Zbyt długie interwały czyszczenia mogą doprowadzić do stwardnienia zabrudzeń.

- > Zabrudzone powierzchnie należy czyścić regularnie lub natychmiast.
- > Przetrzeć powierzchnię czystą, wilgotną ściereczką. Do czyszczenia toalety używać zwykłej szczotki do toalet.
- > Mocniej przylegające zabrudzenia usunąć ciepłą wodą i ściereczką spryskaną środkiem do czyszczenia.

Wskazówka! W przypadku uporczywych plam na plamę należy położyć ściereczkę nasączoną środkiem czyszczącym i pozwolić jej zadziałać.

- > Na koniec sflukać powierzchnię czystą, ciepłą wodą, aby usunąć zanieczyszczenie i resztki środka czyszczącego.
- > Wysuszyć powierzchnię.

Внимание! Абразивные чистящие средства могут повредить поверхность.

- > Для **ежедневной очистки** используйте нейтральное чистящее средство (pH 5-8), для удаления **известкового налета** – кислотное чистящее средство на основе лимонной кислоты (pH 1-4).
- > Для удаления **следов от металла** (черных точек/полос, например, от контакта с кольцами) обработайте только соответствующее место средством Stahlfix, автомобильной политурой или средством для чистки керамических конфорок

Слишком большие интервалы между чистками могут привести к образованию стойких загрязнений.

- > Чистите поверхности регулярно или сразу, если они загрязнены.
- > Производите чистку поверхности чистой, влажной салфеткой. Для чистки Вашего унитаза используйте – как обычно – щетку.
- > Сильные загрязнения удаляйте при помощи горячей воды и чистящего средства, нанесенного на салфетку.
Совет! В случае стойких загрязнений положите салфетку, пропитанную чистящим средством, на загрязненное место и оставьте ее на некоторое время.
- > Промойте чистой горячей водой, чтобы полностью удалить остатки грязи и чистящего средства.
- > Просушите поверхность.

Poznámka!

Abrazivní čisticí prostředky mohou poškodit povrch.

- > Pro **každodenní čištění** používejte neutrální čisticí prostředek (hodnota pH od 5 do 8) na **vápenné usazeniny** kyselý čisticí prostředek na bázi kyseliny citronové (hodnota pH 1–4).
- > U **stop po otěru kovem** (černé body/čáry vzniklé např. otěrem prstýnků) ošetřete jen postižená místa čisticím prostředkem na nerezovou ocel Stahlfix, autopoliturou nebo čističem na varné desky Ceran

Příliš dlouhé intervaly čištění mohou mít za následek zatvrdlé nečistoty.

- > Povrch čistěte pravidelně, resp. ihned, jakmile je znečištěný.
- > Povrch čistěte čistým, vlhkým hadrem. Pro čištění vašeho WC použijte jako obvykle štetku na WC.
- > Silnější nečistoty odstraňte teplou vodou a čisticím prostředkem, který aplikujete na hadr.
Tip! Při odolných nečistotách položte na nečistotu hadr namočený v čisticím prostředku a nechte ho působit.
- > Opláchněte čistou, teplou vodou, abyste beze zbytku odstranili nečistotu a čisticí prostředek.
- > Potom povrch vysušte.

sk

Upozornenie!

Abrazívne čistiace prostriedky môžu poškodiť povrch.

- > Používajte na **každodenné čistenie** neutrálny čistiaci prostriedok (hodnota pH od 5 do 8), pri **škvrnách od vodného kameňa** kyslý čistič na báze kyseliny citrónovej (hodnota pH 1-4).
- > Pri **kovových stopách opotrebovania** (rozpoznateľných čiernych bodkách/čiarkach, napríklad v dôsledku obrusovania krúžkov), ošetrujte iba postihnutú oblasť pomocou čističa na nerez, leštenky na karosérie, keramického čističa

Príliš dlhé intervaly čistenia môžu viesť ku vzniku odolných nečistôt.

- > Povrch čistite pravidelne, resp. ihneď po znečistení.
- > Na čistenie povrchu použite čistú, vlhkú handričku. Na čistenie WC misy použite ako obvykle kefu na čistenie WC.
- > Silnejšie znečistenie odstráňte pomocou teplej vody a čistiaceho prostriedku, ktorý pridáte na handričku.
Tip! Na odolné nečistoty položte handričku namočenú v čistiacom prostriedku a nechajte ju pôsobiť.
- > Opláchnite čistou, teplou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky nečistoty a čistiaceho prostriedku.
- > Povrch utrite dosucha.

Figyelem!

A koptató hatású tisztítószeresek károsíthatják a felületet.

- > A **napi tisztításhoz** használjon semleges tisztítószeret (5-8 közötti pH-érték), **vízkefoltok** esetén citromsavbázisú tisztítószeret (1-4 közötti pH-érték).
- > **Fémes nyomok** (fekete pontok/csíkok például gyűrűk okozta karcolások) csak a tisztítandó felületet kezelje fémtisztítóval, autópólirozó szerrel vagy kerámiatisztítóval

A túl ritka tisztítás makacs szennyeződéseket okozhat.

- > Tisztítsa meg rendszeresen az egységet, illetve azonnal, ha beszennyeződött.
- > A felületet tiszta, nedves ruhadarabbal tisztítsa meg. A WC tisztításához használjon szokás szerint WC-kefét is.
- > Az erősebb szennyeződéseket meleg vízzel és kendőre öntött tisztítószerrel távolítsa el.
Ötlet! Makacs szennyeződéseknél helyezzen tisztítószerrel átitatott ruhát a szennyeződésre, és hagyja hatni.
- > A szennyeződés és a maradék tisztítószer teljes eltávolításához öblítse le a felületet tiszta, meleg vízzel.
- > Törölje szárazra a felületet.

Napomena!

Abrazivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu.

- > Za **svakodnevno čišćenje** upotrebljavajte neutralno sredstvo za čišćenje (pH vrijednosti od 5 do 8), a u slučaju **mrlja od kamenca** kiselo sredstvo za čišćenje na bazi limunske kiseline (pH vrijednost 1 - 4).
- > U slučaju **tragova uporabe od metala** (prepoznaju se po crnim točkama/prugama koje su nastale npr. od prstenja), samo dotično mjesto očistite sredstvom za čišćenje površina od nehrđajućeg čelika, politurom za automobile ili sredstvom za čišćenje staklokeramičkih ploča

Predugi intervali čišćenja mogu rezultirati većim onečišćenjima.

- > Čišćenje vršite redovito, odnosno čim se površina zaprlja.
- > Površinu očistite mekom, vlažnom krpom. Za čišćenje vaše WC školjke upotrebljavajte četku za WC kao i inače.
- > Veća onečišćenja odstranite toplom vodom i sredstvom za čišćenje koje prethodno trebate nanijeti na krpu.

Savjet! U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na zaprljano mjesto stavite krpu natopljenu sredstvom za čišćenje pa je ostavite da tako djeluje.

- > Površinu isperite čistom, toplom vodom kako biste potpuno uklonili ostatke sredstva za čišćenje.
- > Površinu prebrišite suhom krpom.

ro

Indicație!

Agenții de curățare abrazivi pot deteriora suprafața.

- > Folosiți un agent de curățare neutru (pH 5-8) pentru **curățarea zilnică** și un agent de curățare acid pe bază de acid acetic sau acid citric (pH 1-4) pentru **petele de calcar**.
- > În cazul **urmelor de uzură metalice** (pot fi recunoscute după punctele/liniile negre, de ex. prin frecarea inelelor), curățați doar locurile respective cu Stahlfix, luciu auto sau agent de curățare pentru suprafețe ceramice

Intervalele de curățare prea lungi pot cauza murdărirea persistentă.

- > Curățați suprafața în mod regulat resp. de îndată ce s-a murdărit.
- > Curățați suprafața cu o lavetă curată, umedă. Pentru curățarea toaletei dumneavoastră, folosiți ca de obicei, o perie de toaletă.
- > Îndepărtați impuritățile mai rezistente cu apă caldă și agent de curățare pe care îl aplicați pe lavetă.
Recomandare! Așezați o lavetă îmbibată cu agentul de curățare pe murdăria persistentă și lăsați-o să își facă efectul.
- > Clătiți cu apă curată, caldă, pentru a elimina complet impuritățile și resturile de agent de curățare.
- > Uscați suprafața.

Napotek!**Groba čistila lahko poškodujejo površino.**

- > Za **dnevno čiščenje** uporabljajte nevtralnno čistilo (vrednost pH od 5 do 8), za odstranjevanje **apnenčastih madežev** pa čistilo na osnovi citronske kisline (vrednost pH 1–4).
- > Za odstranjevanje **kovinskih sledi uporabe** (vidne črne pike/črte, npr. zaradi drgnjenja prstanov) obdelajte samo prizadeto mesto s sredstvom Stahlfix, polirnim sredstvom za avtomobilski lak ali čistilom za keramične kuhalne plošče

Če so intervali čiščenja predolgi, lahko nastane trdovratna umazanija.

- > Površine čistite redno oziroma takoj, ko se umažejo.
- > Površino očistite s čisto, vlažno krpo. Za čiščenje WC školjke uporabljajte običajno metlico za WC školjke.
- > Večjo umazanijo odstranite s toplo vodo in čistilom, ki ga nanesete na krpo.

Nasvet! Pri trdovratni umazaniji položite s čistilom prepojeno krpo na zadevno mesto in počakajte, da začne čistilo učinkovati.

- > Na koncu izperite mesto s čisto vodo, da umazanijo in čistilo popolnoma odstranite.
- > Površina naj se posuši.

Внимание! Абразивните почистващи препарати могат да увредят повърхностите.

- > За **ежедневно почистване** използвайте неутрален почистващ препарат (стойност на рН 5-8), при **петна от варовик** киселинен почистващ препарат на базата на лимонена киселина (стойност на рН 1-4).
- > При **метални следи от употреба** (видими като черни точки/ ивици, напр. при абразия на пръстени) третирайте само засегнатата област с Stahlfix, препарат за полиране на автомобили или такъв за почистване на печки с керамичен плот

Прекомерно дългите интервали на почистване могат да предизвикат замърсявания.

- > Почиствайте редовно съотв. веднага след като повърхността се замърси.
- > Почиствайте повърхността с чиста, влажна кърпа. За почистване на тоалетната използвайте четка за тоалетна, както обикновено.
- > Отстранявайте по-силни замърсявания с топла вода и почистващ препарат върху кърпата.
Съвет! При упорити замърсявания поставете кърпа, напояна с почистващ препарат, върху мръсотията и я оставете да действа.
- > След почистването промивайте с чиста, топла вода, за да отстраните всички замърсявания и почистващи препарати.
- > Подсушете повърхността.

Norādījums!

Abrazīvi tīrīšanas līdzekļi var sabojāt virsmu.

- > **Ikdienas tīrīšanai** izmantojiet neitrālu tīrīšanas līdzekli (pH vērtība no 5 līdz 8), bet **kaļķa traipiem** izmantojiet skābu tīrīšanas līdzekli uz citronskābes bāzes (pH vērtība no 1 līdz 4).
- > **Metāla nolietojuma pēdām** (iespējams noteikt pēc melniem punktiem/līnijām, piemēram, ar gredzenu noberzumiem) apstrādājiet tikai attiecīgo vietu apstrādājiet ar tērauda virsmu tīrīšanas līdzekli, auto pulēšanas līdzekli vai keramisko plīts virsmu tīrīšanas līdzekli.

Pārāk gari tīrīšanas intervāli var radīt grūti notīrāmus netīrumus.

- > Tīrīšanu veiciet regulāri, respektīvi, uzreiz pēc tam, kad virsma ir kļuvusi netīra.
- > Tīriet virsmu tīriet ar tīru un mitru drānu. Savas tualetes tīrīšanai kā ierasts izmantojiet tualetes suku.
- > Lielākus netīrumus tīriet ar siltu ūdeni un tīrīšanas līdzekli, ar ko samitriniet drānu.
Ieteikums! Noturīgāku netīrumu gadījumā novietojiet uz tiem tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu un ļaujiet tam iedarboties.
- > Beigās noskalojiet ar tīru, siltu ūdeni, lai pilnībā likvidētu netīrumu un tīrīšanas līdzekļa paliekas.
- > Nožāvējiet virsmu.

Pastaba!**Abrazyvinės valymo priemonės gali pažeisti paviršių.**

- > **Kasdieniam valymui** naudokite neutralią valymo priemonę (pH vertė nuo 5 iki 8), **kalkių dėmėms** šalinti – rūgščių valymo priemonę citrinų rūgšties pagrindu (pH vertė 1–4).
- > Kai yra **naudojimo žymių nuo metalų** (atpažįstamų iš juodų taškelių ar brūkšnelių, pvz., dėl sąlyčio su žiedais), atitinkamą vietą apdorokite metalinių paviršių valikliu, automobilių poliravimo priemone arba keraminių kaitlenčių valikliu.

Jei valymo intervalai per ilgį, nešvarumai gali įsisenėti.

- > Paviršių valykite reguliariai arba iš karto atsiradus nešvarumams.
- > Nuvalykite paviršių švaria, drėgna šluoste. Unitazui valyti naudokite, kaip įprasta, unitazo šepetį.
- > Didesnius nešvarumus nuplaukite šiltu vandeniu ir valikliu sudrėkinta šluoste.

Patarimas! Ant įsisenėjusių nešvarumų uždėkite su valymo priemone sudrėkintą šluostę ir palikite veikti.

- > Norėdami visiškai pašalinti nešvarumus ir valymo priemonių likučius, perplaukite švariu šiltu vandeniu.
- > Paviršių nusauskite.

Bilgi!

Aşındırıcı temizlik maddeleri yüzeye zarar verebilir.

- > **Günlük temizlik** için nötr bir temizlik maddesi (pH değeri 5 ile 8 arası), **kireç lekelerinde** sitrik asit bazlı bir temizlik maddesi kullanınız (pH değeri 1-4).
- > **Metalik kullanım izlerini** (siyah noktalar/çizgilerden görülür, örn. yüzüklerin aşınmasından) sadece ilgili yerlere uygulayarak Stahlfix, otomobil cilalama maddesi veya cam ocak temizleyicisi ile gideriniz

Temizlik aralıkları fazla uzun tutulursa zorlu kirlenmeler oluşabilir.

- > Yüzeyi düzenli aralıklarda veya kirlendiğinde hemen temizleyiniz.
- > Yüzeyi temiz, nemli bir bez ile temizleyiniz. Klozetinizi temizlemek için normal tuvalet fırçası kullanınız.
- > Zorlu kirleri sıcak su ve bezin üzerine sıkıttığınız bir temizlik maddesiyle gideriniz.
Öneri! Zorlu kirlerde temizlik maddesiyle ıslatılmış bir bezi kirli yerin üzerine örtünüz ve etki etmesini bekleyiniz.
- > Kirleri ve temizlik maddelerini geride hiçbir artık kalmayacak şekilde temiz ve sıcak su ile durulayın.
- > Yüzeyi kurulayınız.

zh

注意！

磨蚀性清洁剂可能会导致表面受损。

- › 日常清洁时请使用中性清洁剂（pH 值为 5 至 8），如有钙质污点，使用含有柠檬酸的酸性清洁剂（pH 值为 1 至 4）。
- › 如有金属使用痕迹（明显的黑点/划痕，例如戒指划痕），仅用不锈钢、汽车抛光或玻璃陶瓷清洗剂处理污渍处

清洁周期过长可能会导致严重脏污。

- › 请定期进行清洁，若出现污垢则应立即清洁。
- › 使用干净的湿布清洁表面。清洁坐便器时，请照常使用坐便器刷。
- › 若已严重脏污，则用布蘸取温水和清洁剂清除污垢。
提示！如有顽固污渍，将抹布沾满清洁剂放在污渍上，然后等待将其浸湿。
- › 之后用干净的温水冲洗，以便彻底清除残留的污垢和清洁剂。
- › 擦干表面。

ko

참조!

연마성 세제는 표면을 상하게 할 수 있습니다.

- > 일일 세척의 경우 중성 세제(pH 5~8)를 사용하고, 석회 얼룩의 경우 구연산 베이스의 산성 세제(pH 1~4)를 사용하십시오.
 - > 금속으로 인한 사용 흔적(예를 들어 링과의 마찰로 인한 검은색 점/선으로 식별 가능)이 있는 경우, 해당 부분을 Stahlfix, 자동차 광택제 또는 Ceranfeld 클리너로 처리하십시오.
- 청소 주기가 너무 길면 오염이 심해질 수 있습니다.
- > 정기적으로 또는 표면이 오염된 경우 즉시 세척하십시오.
 - > 깨끗한 젖은 헝겊으로 표면을 닦으십시오. 양변기 세척 시 일반적인 양변기 브러시를 사용하십시오.
 - > 심한 오염물은 따뜻한 물과 헝겊에 분사한 세제로 제거하십시오.
팁 단단하게 굳은 오염물이 있는 경우, 세제가 오염물에 작용하도록 세제에 적신 헝겊을 오염물 위에 덮어 두십시오.
 - > 깨끗한 온수로 헹구어 오염물과 세제를 남김 없이 제거하십시오.
 - > 표면을 건조하십시오.

ja

注意!

研磨剤は表面を損傷する可能性があります。

- > 毎日の洗浄には、中性洗剤 (pH値: 5-8) を使用し、カルキ汚れには、酢またはクエン酸ベースの酸性洗浄剤 (pH値: 1-4) を使用してください。
- > 金属による傷跡(たとえば、指輪でひっかいた黒い点や線でわかります)は、該当する箇所のみmiStahlfix、自動車ワックス、寄木細エクリナーで処理してください。

こまめに清掃しないと、汚れがひどくなります。

- > 仕上げ面は定期的にクリーニングし、また汚れたらすぐにクリーニングしてください。
- > 表面の清掃には、清潔で湿らせた布を使用します。便器の清掃には、通常のトイレ用ブラシを使用します。
- > ひどい汚れは、洗剤を染み込ませた布とお湯を使って取り除いてください。

ヒント! しつこい汚れの場合、洗浄剤で湿らせた布を汚れた箇所の上に置き、洗浄剤を染み込ませます。

- > 清潔なお湯で、汚れや残った洗浄剤をきれいに洗い流します。
- > 表面を乾かします。

ar

ملحوظة:

يمكن أن تسبب مواد التنظيف الكاشطة تلفًا للأسطح!
< استخدم خلال التنظيف اليومي مُنظفات مُحايدة (ذات أس هيدروجيني من ٥ إلى ٨)، وفي حالة البقع الجيرية استخدم مُنظفات حامضية على قاعدة حمض الستريك (ذات أس هيدروجيني من ١ إلى ٤).
< في حالة وجود آثار استخدام معدنية (تظهر على شكل نقاط أو خطوط سوداء - وتنتج مثلًا عن احتكاك طوق المرحاض)، فم فقط بمعالجة الموضع المتضرر باستخدام مُنظف Stahlfix أو مُلمع السيارات أو مُنظف السيراميك
يمكن أن يؤدي تباعد فترات التنظيف لمدة طويلة إلى تكوين أوساخ وقاذورات صلبة.

< قم بتنظيف السطح بصفة منتظمة أو بمجرد اتساخه.

< قم بتنظيف الأسطح باستخدام قطعة قماش نظيفة مبللة. لتنظيف المرحاض، استخدم كالمعتاد فرشاة المرحاض.
< قم بإزالة الأوساخ الشديدة بالماء الساخن ومنظف والذي يمكنك رشه على القماش.
نصيحة! عند الاتساخ الشديد، ضع قطعة قماش مبللة بسائل تنظيف على المكان المتسخ ودعها لبعض الوقت.
< قم بعد ذلك بشطف السطح بمياه نقيه ودافئة لإزالة بقايا المُنظف بشكل كامل.
< قم بتجفيف السطح.

Duravit AG

Werderstr. 36

78132 Hornberg

Germany

Phone +49 78 33 70 0

Fax +49 78 33 70 289

info@duravit.de

www.duravit.de



Best. Nr. 57180/19.04.1 - We reserve the right to make technical improvements and enhance the appearance of the products shown.